

[Texte]

bilingual? Would you be prepared to have that as an amendment, bearing in mind the exemption that—

Mr. Hnatyshyn: I am not in a position to accept that at this time. I think the appointment of a chief justice is a matter on which the government will be judged in terms of his or her qualifications. We are well served by a very high calibre of judges now. The present Chief Justice is an eminent and outstanding jurist from western Canada who has worked very hard at improving his bilingual capacity. But I do not want at this time to say I am in a position to accept that statutory requirement, except to say that in the appointment of the Chief Justice of the Supreme Court of Canada I think any government, any Prime Minister, would be very cognizant of the qualifications of a Chief Justice, and linguistic capacity is a very important element in the overall consideration. But I do not think we should at this time put it into a statutory obligation.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I do not want to prolong the deliberations on this clause any more than I have to, but I do need some clarification.

Let me follow exactly what has happened. Mr. Gauthier moved amendment number 20. We decided we would stand it, because when we went through 21 Mr. Hawkes said we would not really need 20. However, I tend to agree with Mr. Cassidy that the Supreme Court is still excluded from 21. So why did we take this route? Why did we go through both of them together? I am perfectly willing to vote on amendment 20 right now, with the arguments I have heard. But is there anything...?

After Mr. Hawkes said he wanted to move amendment number 21 because it might add some clarity to the situation, Mr. Gauthier said something about yes, he could see that if you take the singular as plural. I have read the thing over four times, and I do not know what he is talking about. Could I get some clarification of what he means?

Mr. Gauthier: Ask Mr. Hawkes.

Mr. Horner: I am asking Mr. Hawkes. I am asking anybody who can give some clarification.

• 1655

The Chairman: It was Mr. Hawkes's idea in the first place.

Mr. Horner: That is right.

Mr. Hawkes: I thought Mr. Gauthier might withdraw 20 if indeed 21 were accepted, because it would make it difficult or impossible in some circumstances for the Supreme Court to function in the way it has always functioned. If we adopt 21, then Mr. Gauthier might indeed want to withdraw 20. That is all I was—

Mr. Horner: But if we do adopt 21, Mr. Hawkes, we are still excluding the Supreme Court. It would not satisfy

[Traduction]

caractère bilingue du pays. Accepteriez-vous un tel amendement, compte tenu de l'exemption que...

M. Hnatyshyn: Je ne suis pas en mesure de l'accepter maintenant. La nomination par le gouvernement d'un juge en chef se fera en tenant compte des qualifications de la personne. La qualité exceptionnelle de nos juges actuels ne fait pas de doute. Notre juge en chef est un juriste éminent de l'Ouest qui a beaucoup travaillé pour améliorer sa deuxième langue. Même si je ne suis pas prêt à accepter cette obligation légale, je reconnais que pour la nomination d'un juge en chef de la Cour suprême du Canada tout gouvernement ou premier ministre tiendrait compte des capacités requises, y compris la connaissance des deux langues officielles, qui constitue un élément important. Mais je ne pense pas que ce soit le moment d'imposer cette exigence comme obligation légale.

M. Horner: Monsieur le président, je ne voudrais pas prolonger indûment les délibérations mais j'ai besoin d'une précision.

J'essaie de déterminer où nous en sommes. M. Gauthier a proposé l'amendement numéro 20. Nous avons décidé de le réserver car au moment de l'étude de l'amendement 21 M. Hawkes a dit que l'amendement 20 n'était pas vraiment nécessaire. Mais j'aurais tendance à donner raison à M. Cassidy quand il dit que la Cour suprême n'est pas visée par l'amendement 21. Pourquoi avons-nous choisi cette option? Pourquoi n'avons-nous pas pris les deux ensemble? Je suis tout à fait disposé à voter maintenant sur l'amendement 20 après les arguments que j'ai entendus. Mais y a-t-il...?

Monsieur Hawkes a voulu proposer l'amendement 21 en disant qu'il permettait d'éclaircir la situation, M. Gauthier voulait bien, il disait que c'était possible si on entendait le singulier comme si c'était le pluriel. J'ai relu le texte quatre fois et je n'y comprends toujours rien. Pourrait-il m'expliquer ce qu'il voulait dire?

M. Gauthier: Demandez à M. Hawkes.

M. Horner: C'est ce que je fais. Qui peut me donner cette précision?

Le président: De toute façon, c'était l'idée de M. Hawkes.

M. Horner: Effectivement.

M. Hawkes: Je pensais que M. Gauthier accepterait de retirer l'amendement 20, si l'amendement 21 était accepté, car dans certains circonstances, cela rendrait difficile ou impossible à la Cour suprême de fonctionner selon sa procédure habituelle jusqu'ici. Si nous adoptons l'amendement 21, M. Gauthier voudra peut-être retirer l'amendement 20. C'est tout ce que je...

M. Horner: Mais même si nous adoptons l'amendement 21, la Cour suprême reste exclue. M.